

*

Abstract

In the early development of penal law, rehabilitation was ignored by most of criminal legislatures.

According to the modern criminal policy, the comparative legislation began to treat the guilty, not as an enemy to the society, but as incapable of adapting himself with the society and with the society and its rules. From this point, Rehabilitation is adopted by most of the legislators so as to facilitate the reform of the convict and to permit him to join his society as an effective element.

Rehabilitation is not codified in the Jordanian legislation , even though it is necessary to its new and civilized criminal policy.

These papers are prepared to show our need of recognition and regulation of Rehabilitation by the legislative authorities in Jordan in order to be codified in the criminal procedures law.

* استاذ مساعد ، دائرة العلوم القانونية ، دكتوراه حقوق من جامعة لندن ، عام 1981

1. (1)
- 2.
- 3.
4. (2)
5. (3)

¹ - د. علي راشد - القانون الجنائي ، المدخل واصول النظرية العامة - الطبعة الثانية ، دار النهضة العربية - 1974 ، ص 722 .

² - د. احمد فتحي سرور - الوسيط في قانون العقوبات - القسم العام الجزء الاول - دار النهضة العربية ، ص 812 .

³ “Cependant, la réhabilitation lorsqu’elle est sollicitée par le condamné, l’est généralement pour obtenir l’extinction des peines accessoires (et parfois même des peines complémentaires, notamment lorsqu’elles sont perpétuelles) qui continuent à peser sur lui alors même qu’il a purgé sa peine”. G. Stefani et G. Levasseur, Droit Penal Général , 8e edit . P. 537, Dalloz, 1975.

"

(4)

6.

"

" (5).

(6).

7.

(7).

(8).

⁴ - عبود السراج ، التشريع الجنائي المقارن في الفقه الاسلامي والقانون السوري ، الجزء الاول ، المبادئ العامة ، المطبعة الجديدة - دمشق 1975 - 1976 ص 474.

⁵ - " يؤدي الحكم بعقوبة جنائية او جنحة الى الانتقاص من شخصية المحكوم عليه ويحول دون استعادة مكانته السابقة في الهيئة الاجتماعية ودون الوصول الى مركز شريف لان الحكم بالعقاب في غالب الاحوال يتبعه الحرمان من بعض الحقوق السياسية والمدنية ويسجل في قلم السوابق فيتعذر على المحكوم عليه الاندماج ثانية في الهيئة الاجتماعية . وليس من العدل ان يحرم شخص من ان يتبوأ في الهيئة الاجتماعية المكان اللائق بكل وطني صالح اذا بذل مجهودا جديا ليهتدي واقام الدليل على هذا بحسن سيرته مدة طويلة ، على ان من مصلحة الهيئة الاجتماعية نفسها ان يندمج فيها المحكوم عليه الذي تاب واصلح حاله . ولذلك قررت غالب الشرائع احكاما لرد اعتبار المحكوم عليهم .

- المذكرة الايضاحية المرفقة بقانون رقم 41 لسنة 1931 الصادر في 5 مارس سنة 1931 الذي ادخلت بموجبه اعادة الاعتبار في التشريع الجنائي المصري ، انظر ، جندي عبد الملك الموسوعة الجنائية - .

الجزء الخامس الطبعة الاولى - دار احياء التراث العربي . بيروت ص 253 - وانظر ايضا : د. احمد فتحي سرور - اصول السياسية الجنائية - دار النهضة العربية - القاهرة ، ص 180.

⁶ - د. السعيد مصطفى السعيد - الاحكام العامة في قانون العقوبات الطبعة الرابعة - دار المعارف - القاهرة 1962 . ص 807.

د - ابراهيم الشباسي - الوجيز في شرح قانون العقوبات - الجزائري - القسم العام - دار الكتاب اللبناني سنة 1981 ، ص 248

⁷ - د. محمد الفاضل - المبادئ العامة في التشريع الجزائري ، مطبعة الداودي - دمشق 1977 - 1978 ، ص 537.

⁸ - عبد الامير العكلي : اصول الاجراءات الجنائية في قانون اصول المحاكمات الجزائية - الطبعة الاولى - مطبعة المعارف سنة 1983 . ص 382

(9)	8.
(10Restitution in integrum)	9.
Lettres de)	(Rehabilitation
.(11)	1791
	1808
	10.
	1885 14
	1899
.(12)	799 782
	.1957
	11.
	12.
:	:
—	:
	:

⁹ - بعض التشريعات العربية تطلق على هذا النظام " رد الاعتبار " مثل التشريع الجزائري ، العراقي والكويتي .
¹⁰ - P. Bouzat et J. Pinatel, traite de Droit Penal et de criminologie – Tome I, Droit Penal General Par P. Bouzat 2e edit. P. 969, Dalloz – 1970 – Paris.

¹¹ - بوزا – بيناتل ، المرجع السابق ، ص 369 . وجندي عبد الملك – الموسوعة الجنائية – المرجع السابق ص 250.
¹² - “ Le Code d’Instruction criminelle en fit une procedure mi- administrative mi- judiciaire, dans laquelle le chef d’Etat accordait la rehabilitation après un avis donne par la chambre d’accusation. R. Merle et A. Vitu, Traite de Droit criminal, Tome II, Procedure Penale, 3e edit. P. 969 – cujas- Paris- 1979.

⋮

⋮

⋮
-13

⋮
-14
(13).

⋮
-14
(14).

⋮
-14
(15).

⋮
-14
(16)

⋮
-15

⋮
-15
(17)

⋮
-15
(18).

¹³ - جندي عبد الملك - المرجع السابق - ص 251 ، ميرل - فيتو- المرجع السابق ص 969.

¹⁴ - P.Bouzat, Encyclolédie Dalloz, Pénal – V- Réhabilitation -

¹⁵ - د. مأمون سلامة - قانون العقوبات - القسم العام - دار الفكر العربي القاهرة سنة 1979 ، ص 649.

¹⁶ - ومن الأمثلة على الحقوق التي قد يفقدها المحكوم عليه بالإدانة : التصويت والترشيح في الانتخابات العامة وانتخابات المجالس المحلية والبلدية ، التوظيف أو الاستخدام في الدوائر الرسمية وشبه الرسمية ، تولي الوظائف و الخدمات الطائفية والمهنية والنقابية ان يكون مالكا او ناشرا او رئيسا لتحرير احدى الصحف ، تولي ادارة مدرسة او معهد علمي او ممارسة اي نشاط تعليمي . - انظر عبد الامير العكيلي - المرجع السابق ص - 386 - هامش (4) . وبغض النظر عما اذا كانت الادانة والعقوبة قد استتبعتهما الحرمان من بعض الحقوق المذكورة اعلاه او لم يترتب عليها اي حرمان من هذه الحقوق فان اعادة الاعتبار يجب ان تكون حقا لكل من حكم عليه بعد ادانته بارتكاب جنابة او جنحة .

¹⁷ - J. Claudè. Soyèr Droit Penal et procedure pénale, 3e edit, p. 201- L.G.D.J. paris - 1975

¹⁸ - د. محمود نجيب حسني - شرح قانون العقوبات اللبناني - القسم العام - الطبعة الثانية - دار النقري للطباعة - بيروت 1975 ص 880.

-17

(19).

-18

(20)

(21)

(22). "

(23).

-19

:

(24).

"

"

(25) . "

¹⁹ - حكم محكمة التمييز الاردنية - تمييز جزاء رقم 7/17 - 672 لسنة 1971 مجموعة المبادئ القانونية لمحكمة التمييز في القضايا الجزائية - الجزء 2 منشور في مجلة نقابة المحامين ص 1064 انظر : د. محمود محمود مصطفى - شرح قانون العقوبات - القسم العام - الطبعة السابعة دار النهضة العربية - 1967 ، ص 674.

²⁰ - " تسقط دعوى الحق العام بالعفو العام " المادة 337 امن قانون اصول المحاكمات الجزائية الاردني رقم 9 لسنة 1961 ، وانظر محكمة التمييز الاردنية ، تمييز جزاء رقم 59/19 صفحة 892 سنة 1958 المنشور في مجلة نقابة المحامين - مبادئ - جزاء - ج 2 ص 1064 المرجع السابق .

²¹ - المادة 2/50 من قانون العقوبات الاردني رقم 16 لسنة 1960.

²² - وبهذا يختلف العفو العام عن العفو الخاص الذي يمنحه ولي الامر والذي ينصب فقط على العقوبة فيسقطها او يبديلها او يخففها كليا او جزئيا وهو شخصي اي يمنح لشخص معين ، ولا يصدر العفو الخاص الا للمحكوم عليه الذي صدر بحقه حكما مبرما بالادانة (المادة / 51 من قانون العقوبات) .

²³ - جندي عبد الملك الموسوعة الجنائية - المرجع السابق - ص 247.

²⁴ - ميرل - فيتو - المرجع السابق - ص 970 ، R. Merle et A. Vitu

²⁵ - د. محمود محمود مصطفى - المرجع السابق - ص 675.

(26).

-20

Laforce de

la chose jugée

(27)

:

" (28) .

-21

(29) .

(30).

²⁶ - تمييز جزاء رقم 58/72 صفحة 605 سنة 1958 - مبادئ جزاء ج 10632 وتمييز جزاء رقم 63/10 صفحة 200 سنة 1963 مبادئ - جزاء ج 2 / 1064 ، المرجع السابق وانظر محمود ابراهيم اسماعيل - شرح الاحكام العامة في قانون العقوبات ، دار الفكر العربي - القاهرة ص 815

²⁷ - تمييز جزاء رقم 72/131 صفحة 1624 سنة 1972 مبادئ - ج 2 صفحة 786 المرجع السابق وقد جاء في هذا الحكم " أن القضية المقترنة بحكم نهائي يكون لها قوة الشيء المحكوم به ولا تملك اية محكمة سواء كانت نظامية ام محكمة عرفية اعادة النظر بها "

²⁸ - د. محمود نجيب حسني - قوة الحكم الجنائي في اثناء الدعوى الجنائية الطبعة الثانية ص 6 هامش رقم (2) دار النهضة العربية 1977 - وفي هذا تقول محكمة النقض الفرنسية ان سلطات القاضي تنقضي بنطقة بحكمه وكل تعديل يدخل بعد ذلك على منطوقه هو اخلال بقوة الشيء المحكوم فيه ، نقض فرنسي - 1911/7/26 المنشور في مجموعة د. الوز رقم 1 - 25 ، سنة 1925.

²⁹ يجوز اعادة المحاكمة في دعاوي الجنائية والجنحة ايا كانت المحكمة التي حكمت بها والعقوبة التي قضت بها وذلك في الاحوال التالية :

- أ- اذا حكم على شخص بجريمة القتل وقامت بعد ذلك ادلة كافية تثبت ان المدعي قتله هو هي .
- ب- اذا حكم على شخص بجنائية او جنحة وحكم فيما بعد على شخص اخر بالجرم نفسه وكان الحكمان لا يمكن التوفيق بينهما وينتج عن ذلك ما يؤيد براءة احد المحكوم عليهما .
- ج- اذا حكم على شخص وبعد صدور الحكم قضى بالشهادة الكاذبة على من كان قد شهد عليه بالمحاكمة فلا تقبل شهادة هذا الشاهد في المحاكمة الجديدة .
- د- اذا وقع او ظهر بعد الحكم حدث جديد او ابرزت مستندات كانت مجهولة حين المحاكمة وكان من شأن ذلك اثبات براءة المحكوم عليه (المادة 292 من قانون اصول المحاكمات الجزائية) . انظر تمييز جزاء رقم 71/12 صفحة 425 مبادئ ج 1 ص 315 المرجع السابق وكذلك تمييز جزاء رقم 81/25 صفحة 1317 سنة 1981 مبادئ ج 1 ص 316 المرجع السابق .

³⁰ - ميرل فيتو - المرجع السابق ص 970 R. Merle et A. Vitu ...
يوزا... المرجع السابق موسوعة والوز ... P.Bouzat , Encyclop. Dalloz

476 – 466

-22

1966 12
– –

. (31)

475/

.(32)

475 /

() -23

-24

(1/466)

(1/467) (33).
-25

³¹ يسأل التاجر عن افلاسه التقصيري او الاحتيالي بموجب المواد 438 ، 439 ، 440 من قانون العقوبات وذلك بناء على نص المادة 456 من قانون التجارة والتي جاء فيها " تنتظر المحاكم الجزائية في جرائم الافلاس التقصيري او الاحتيالي بناء على طلب وكلاء التفليسه او اي شخص من الدائنين او النيابة العامة وتطبق في هذا الشأن احكام قانون العقوبات " ، تمييز جزاء 78/161 صفحة 433 سنة 1979 – مبادئ - ج 2 ص 381 المرجع السابق .

³² - " لا يجوز اعادة الاعتبار التجاري الى المفلسين الذين حكم عليهم بالافلاس الاحتيالي او بسرقة او احتيال او اساءة امانة الا اذا كانوا قد حصلوا على اعادة الاعتبار الجزائي من قانون التجارة)

³³ - تمييز جزاء رقم 79 /119 صفحة 1721 سنة 1979 و تمييز جزاء رقم 154 / 79 صفحة 669 المنشورين في مبادئ – جزاء – ج 2 على الصفحتين 381 ، 382 المرجع السابق .

1/474)

(34).

-26

(35).

La Rehabilitation

-27

Disciplinaire

(36)

-28

³⁴ - اذا وجدت المحكمة ان التاجر المفلس قد اوفى جميع المبالغ المترتبة عليه فانها لا تستطيع الا ان تقضي باعادة اعتباره وذلك بقوة القانون وسندا لاحكام المادة / 467 1 و المادة 1/473 من قانون التجارة ، وفي غير هذه الحالة فان المحكمة تقدر ظروف القضية ويكون الامر الاختياريا بالنسبة لها وتقضي باعادة الاعتبار او برد الطلب حسب ما يثبت لديها وحسب قناعة القاضي الوجدانية . وفي جميع الاحوال فان حكم المحكمة قابل للطعن به بالاستئناف في ميعاد 15 يوما من تاريخ تبليغ الحكم ، ويكون لكل من المستدعي والدائنين المقترضين والنائب العام الحق بالطعن بالاستئناف (المادة / 473 من قانون التجارة) .

³⁵ - R. Garraud, *Precis de Droit Criminel*, 2e edit, Sirey – Paris – 1909, P 389.

وانظر بوزا – بيناتل – المرجع السابق – ص 87.
وانظر ايضا – د. رؤوف عبيد ، مبادئ القسم العام من التشريع العقابي – الطبعة الرابعة ، دار الفكر العربي – 1979 – القاهرة ، ص

860

³⁶ - بوزا – موسوعة دالوز – المرجع السابق .

ميرل فيتو – المرجع السابق ص 970 R. Merle et A. Vitu

وانظر ايضا محمود ابراهيم اسماعيل – شرح الاحكام العامة في قانون العقوبات – دار الفكر العربي القاهرة – المرجع السابق ، ص

816

-:

-29

(37)

-30

:

(38)

(39)

"

(40)

-31

³⁷ - بدأ هذا التحول في فرنسا منذ عام 1852 ، إذا كان نظام إعادة الاعتبار مقصورا اول الامر على الاحكام الصادرة في الجنايات ، ثم اتسع نطاقه فشمل الاحكام الصادرة في مواد الجنايات وفي الجنح على السواء ، وبوجب قانون 1970/7/17 فإن نظام إعادة الاعتبار اصبح يشمل ايضا الاحكام الصادرة بعقوبات في مواد المخالفات (المادة / 782 من قانون الاجراءات الجنائية الفرنسي الحالي) .
انظر ميرل - فيتو - المرجع السابق - ص 972

³⁸ - R. Carraud, *Precis de Droit Criminel*, 2e edition, Sirey , Paris , 1909 , P. 381

³⁹ - جندي عبد الملك - الموسوعة الجنائية - المرجع السابق ، ص 251 ، ولقد كان نظام إعادة الاعتبار في ايطاليا قضائيا وقانونيا ثم اصبح قضائيا فقط . د. ابراهيم الشباسي المرجع السابق ، ص 249 . وبالنسبة للتشريعات العربية فان القانون المصري والليبي والعراقي والكويتي والجزائري يجمع بين نوعي إعادة الاعتبار القضائي القانوني وكذلك فعل المشرع اللبناني والسوري ، وبالنسبة لهذا الاخير فان الدستور الدائم في سوريا والصادر في عام 1973 خول في المادة /105 رئيس الجمهورية سلطة منح إعادة الاعتبار ، وهو ما لا عهد للدساتير به من ذي قبل ، انظر د. محمد الفاضل - المرجع السابق - ص 537 . وانظر ايضا : عبد الامير العكلي اصول الاجراءات الجنائية في قانون اصول المحاكمات الجزائية - الطبعة الاولى - مطبعة المعارف - القاهرة 1983 . ص - 382.

41 - د. محمود مصطفى - المرجع السابق ص 675 ، 676.

1950

)

(41)

-32

)

(42)

-33

-:

:

-34

(43)

-35

(44)

(45)

⁴² - د. السعيد مصطفى السعيد - المرجع السابق ص 814 .
⁴³ - اما في فرنسا فان كل محكوم عليه في جنائية او جنحة او مخالفة يمكن ان يعاد اعتباره اليه وذلك بموجب المادة / 782 من قانون الاجراءات الجنائية ، لان هناك بعض المخالفات التي يعاقب على ارتكابها بالحبس وهي مخالفات الدرجة الخامسة (انظر ما سبق صفحة 206 هامش رقم 37).
⁴⁴ - حكم محكمة النقض المصرية الصادر بتاريخ 1951/2/20 ، بمجموعة احكام النقض السنة الثانية رقم 250 ص 657.
⁴⁵ - حكم محكمة النقض المصرية تاريخ 1932/1/4 - مجموعة القواعد القانونية لمحكمة النقض ، الجزء / 2 رقم 316 ص 422 المنشور في المرسفاوي في الاجراءات الجنائية للدكتور حسن صادق المرسفاوي ص 1411 ، منشأة المعارف بالاسكندرية سنة 1981.

(46) .

(47)

-:

:

-36

-:

:

-37

(48)

(49)

-38

(50)

⁴⁶ - فليس بلازم ان يكون الحكم المطلوب اعادة الاعتبار عنه قد صدر في جناية او جنحة تمس بشرف المحكوم عليه ام لا . انظر محمود ابراهيم اسماعيل المرجع السابق ، ص 821 . وحكم محكمة النقض السورية 1023 ق 654 الوارد في المجموعة الجزائية لقرارات محكمة النقض السورية 1949 – 1980 اعداد المحامي ياسين الدركزلي رقم 537 صفحة 460.

⁴⁷ - في فرنسا يمكن ان يعاد اعتبار المحكوم عليه بحكم قضائي حتى بعد وفاته .
“La rehabilitation est ouverte, meme aux individus frappes de condamnations n’entraînant aucune incapacite, meme aux etrangers, meme après la mort du condamné”.

انظر جaro ، المرجع السابق ، ص 382 ، وايضا د. محمد الفاضل المرجع السابق . ص 538

⁴⁸ - د. علي راشد . المرجع السابق ، ص 754، د. محمود نجيب حسني ، المرجع السابق ، ص 882.

⁴⁹ - محمود ابراهيم اسماعيل – المرجع السابق – ص 820 .

⁵⁰ - نظام وقف التنفيذ لا وجود في التشريع الجزائري في الاردن ، وهذا يشكل ثغرة اخرى يجب تلafiها ، نظرا لاهمية هذا النظام ولضرورته الملحة في السياسة الجنائية الحديثة ، ونظام وقف التنفيذ هو تعليق تنفيذ العقوبة المحكوم بها خلال مدة معينة تسمى مدة

(51)

()

(52)

(53).

(54)

-39

51)

(.

(55)

(56).

-40

التجربة او فترة الاختبار وذلك ضمن شروط معينة يحددها القانون ، فاذا انقضت فترة الاختبار المذكورة دون ان يطرأ سبب من اسباب الغاء وقف التنفيذ يصبح هذا الوقف نهائيا ، فيعفى المستفيد منه تماما من العقوبة ويصبح الحكم بالادانة كأن، لم يكن ، ووقف التنفيذ يمكن ان يأتي على نوعين : وقف التنفيذ البسيط ، ووقف التنفيذ مع الوضع تحت الاختبار .⁵¹ احكام محكمة النقض الفرنسية

Cass. Crim 1 er mars 1907, D. P., 1907. 1. 216, Cass. Crim. 28 juill. 1953 Dalloz P. 1953. 718, Cass crim. 18 juin 1969, Gaz. Pal. 1969. 2. 127.

⁵² -

“La demande de rehabilitation est irrecevable du condamne beneficant du sursis”.

⁵³ -

“L’expiration sans incident du delai depreuve rendra la condamnation non-avenue, et la rehabilitation n’est pas d’avantae receivable alors, faute d’interet” Cass. Crim 18 Juin 1969. Gaz. Pal. 1969 – 2-127”.

" لا يجوز لمن حكم عليه مع وقف التنفيذ ان يطلب اثناء مدة التجربة اعادة اعتباره اذ في ذلك الوقت لا يكون الحكم قد نفذ بعد ، واذا انقضت مدة التجربة دون نقض وقف التنفيذ فلا حاجة الى طلب اعادة الاعتبار ، اذ ان مضيتها على هذا النحو هو بمثابة اعادة اعتبار حكمية" - محمود نجيب حسني - المرجع السابق - ص - 882 هامش رقم (1) وانظر ايضا : د. رؤوف عبيد ، المرجع السابق - ص - 887 و د. محمد الفاضل - المرجع السابق ص 538 ومحمود ابراهيم اسماعيل - المرجع السابق ص 820.⁵⁴ في حالة العفو العام عن الجريمة ، فلا مجال للحديث عن اعادة الاعتبار لان العفو العام يلغى الجريمة من اساسها فتصبح كأن لم تكن د. عيد الوهاب حومد المرجع السابق ص 421.

⁵⁵ - د. جندي عبد الملك - الموسوعة الجنائية - المرجع السابق ص 275 ، ميرل فيتو المرجع السابق ص 973 .
⁵⁶ - بوزا - موسوعة دالوز - المرجع السابق

1/341 /)

.(

-41

(57) 1898/3/10 .

"

"(58)

:

:

-42

-43

(59).

-44

⁵⁷ - بوزا - بيناتيل - المرجع السابق - ص 872 ، ميرل - فيتو المرجع السابق ص - 973 .

⁵⁸ - محمود ابراهيم اسماعيل - المرجع السابق - ص 820 .

⁵⁹ - فاذا كان المحكوم عليه مثلاً قد ارتكب جريمة قتل واستفاد من العذر القانوني المخفف بأن ارتكب القتل تحت سورة الغضب فستوقع عليه عقوبة جنحية وهي الحبس من 6 اشهر الى سنتين (المادة /98 من قانون العقوبات الاردني) وعليه فانه وفي حالة طلبه اعادة الاعتبار عن طريق القضاء ، فان فترة التجربة بالنسبة له تكون كما في الجنج وليس كما في الجنايات . انظر : د. روؤف عبيد ، المرجع السابق ، ص 888 .

(60)

786 /)

(61)

(62)

(63)

(64)

-45

" ()

(65) "

-46

(66)

-47

-48

(67) (68)

⁶⁰ - انظر ميرل- فيتو ، المرجع السابق ، ص 974.
⁶¹ - المواد 677 – 693 من قانون الاجراءات الجزائية الجزائري ، وانظر د. ابراهيم الشباسي . المرجع السابق ، ص 250
⁶² - المادة 158 من قانون العقوبات السوري والمادة 159 من قانون العقوبات اللبناني . انظر د. محمد الفاضل ، المرجع السابق ص 539 ، د. محمود نجيب حسني ، المرجع السابق ، ص 882.
⁶³ - المادة 537 من قانون الاجراءات الجنائية المصري ، وانظر د. حسن صادق المرصفاوي – المرجع السابق ص 1411.
⁶⁴ - المادة 343 من قانون الاصول الجزائية العراقي وانظر عبد الامير العكيلي المرجع السابق ، ص 396.
⁶⁵ - د. محمد الفاضل – المرجع السابق – ص 539 ، د . علي راشد – المرجع السابق ص 725 . وانظر ميرل – فيتو – المرجع السابق ص 993.
⁶⁶ - د. محمد الفاضل – المرجع السابق – ص 540 ، د. عبود السراج ، المرجع السابق ، ص 4760
⁶⁷ - “Comme la grace laisse subsister la condamnation. Le delai reste de cinq ans, lorsqu’une decision gracieuse du chef de l’Etat a commue la peine criminelle en peine correctionnelle”. Case crim.22 avril 1909. Rec. Sirey 1910.I. 168.

انظر : بوزا – بيناتل ، المرجع السابق ، ص 873 هامش رقم (3).
⁶⁸ - يتخذ المشرع العراقي موقفا فريدا من نوعه بالنسبة للمحكوم عليه الذي شمله عفو خاص ، فيعفيه من شرط المدة في حالة ما اذا طلب ان يعاد اعتباره اليه بحكم القضاء ، سواء كان العفو عن العقوبة كلياً او جزئياً ويبرر المشرع العراقي موقفه هذا " بضرورة ايجاد الانسجام بين العفو الخاص وبين الغرض من هذا العفو ، اذا لا يصح ان يحرم شخص – كان الغرض من اعفائه من العقوبة بعد ملاحظة سلوكه وظروفه – من ان يفسح له مجال للعيش كمواطن صالح وتسد امامه السبل ولا يجد امامه غير طريق الاجرام سبيلاً " .

-49

(69)

-50

(70)

-:

:

-51

(71)

-52

(72)

-53

(73)

-54

(الفقرة 3/ من الاسباب الموجبه المرفقة بقانون رد الاعتبار رقم 63 لسنة 1967 . وانظر عبد الامير العكيلي ، المرجع السابق ، ص 397 .

⁶⁹ - د. محمود ابراهيم اسماعيل - المرجع السابق - ص 823 ، د. مأمون سلامة ، المرجع السابق ، ص 654

⁷⁰ - Cassm crim. Nov. 1913, Rec. Sirey, 1914. I.30

⁷¹ - د. محمود نجيب حسني - المرجع السابق ، ص 884 .

⁷² - جاء في المذكرة الايضاحية المرفقة بقانون رقم 41 لسنة 1931 الصادر في 1931/3/1 في مصر ، تعليقا على شرط الوفاء بالالزامات المدنية الوارد في القانون المذكور ما يلي : " قد صيغت المادة بحيث يتسع نصها لبراءة الذمة سواء بالوفاء او بمرور المدة الطويلة ، وفيما عدا ذلك يظهر ضروريا ان ينص على الحالة التي تحول فيها الفاقة دون الوفاء ، فلا ينبغي لمثل هذه الحالة ان تمنع اعادة الاعتبار اذا رأت المحكمة من العدل منحها بشرط ان يقوم الدليل الكافي على العجز عن تنفيذ الالزامات المدنية المحكوم بها " .

⁷³ - انظر جندي عيد الملك ، الموسوعة الجنائية - المرجع السابق - ص ، 259

⁷³ - بوزا - بيناتيل ، المرجع السابق ، ص 873

-:

:

-55

.

-56

(74)

(75)

)

(76

-57

(77)

-58

⁷⁴ - ويفترض في الحكم بالادانة - حتى يقطع فترة التجربة - ان يكون قائما ومنتجا لاثاره الجنائية . اما اذا كان الحكم قد محي عن طريق اعادة الاعتبار ، او كان قد صدر مع وقف التنفيذ ومضت فترة الاختبار فأعتبر كأن لم يكن ، فهو لا ينتج اي اثر ولا يعتبر بالتالي قاطعا لفترة التجربة . انظر محمد عبد العزيز فهمي - " هل يقطع الحكم الصادر بوقف التنفيذ العقوبة التي انقضت فترة تجربة المدة اللازمة لرد الاعتبار بقوة القانون " . بحث منشور في مجلة المحاماه العدد / 5 السنة 2/34 ، ص 726.

⁷⁵ - حكم محكمة النقض المصرية الصادر في 1973/3/11 - مجموعة احكام النقض س 24 ق 68 ص 315 وحكم محكمة النقض المصرية الصادر في 1972/6/4 ص 23 ق 196 ص 873 - المرصفاوي - المرجع السابق ص 1417

⁷⁶ - د. محمود نجيب حسني - المرجع السابق ص 884 ، المرصفاوي ، المرجع السابق ص 1415

⁷⁷ - حكم محكمة النقض المصرية بتاريخ 1942/6/22 - مجموعة القواعد القانونية لمحكمة النقض ج 5 رقم 433 ص 687.

(78)

(79)

-59

789/

(80)

-60

- :

:

-61

(790 /)
(791 /)

(794 /)

(81)

78 - د. مأمون سلامة - المرجع السابق ، ص 655 . وقد جاء في المذكرة الايضاحية المرفقة بقانون رقم 41 لسنة 1931 السابق ذكرها ان ه " يحسن اجتتاب تكرار طلب رد الاعتبار من قبل اناس يدلون على عدم استقامتهم وصلاحهم فاعادة الاعتبار لم توضع للمجرمين من العائنين ... " - د. محمود محمود مصطفى - المرجع السابق ص 681 . كما نصت المادة / 547 من قانون الاجراءات الجنائية المصري على انه لا يجوز الحكم برد الاعتبار الا مرة واحدة . انظر : د. السعيد مصطفى السعيد - المرجع السابق - ص 811 .

79 - انظر د. محمد الفاضل - المرجع السابق - ص 539 .

80 - تنص المادة / 789 من قانون الاجراءات الجنائية الفرنسي على انه :

(Si depuis L'infraction le condamne a, au peril de sa vie, rendu des services eminent au pays, la demande de rehabilitation nest soumise a aucune condition de temps ni d'execution de peine...)

81 - انظر ما سبق ص 24 ، وانظر بوزا - موسوعة دالوز - المرجع السابق ، عبد العظيم مرسي وزير - دور القضاء في تنفيذ الجزاءات الجنائية - دار النهضة العربية - القاهرة ، 1978 ، ص 595 .

-62

(82) (83)

-63

(84)

-64

(542)

:

(543)

(85)

-65

(86) (536 /)

)

(1 / 544)

(2/544 /)

(

⁸² - اوجب المشرع الكويتي على وزير الداخلية ان يكلف احد المحققين باجراء تحقيق للتثبت من حسن سيرة المحكوم عليه واستقامة خلال فترة التجربة ثم يحال طلب اعادة الاعتبار مع رأي جهة التحقيق الى رئيس محكمة الاستئناف العليا للنظر في طلب اعادة الاعتبار مع رأي جهة التحقيق الى رئيس محكمة الاستئناف العليا للنظر في طلب اعادة الاعتبار . انظر د. عبد الوهاب حومد - المرجع السابق ص 422.

⁸³ - د. معروف عبد الله - رقابة الادعاء العام على الشرعية ، دراسة مقارنة - مطبعة المعارف - بغداد ، 1981 ، ص 244.

⁸⁴ - يتجة اغلب الفقه والتشريع الحديث الى ان يكون اعادة الاعتبار بحكم قضائي ، لا نه مكافأة على حسن السلوك ، واذا كانت الجريمة المرتكبة هي من الجرائم البسيطة فالفقه والتشريع الحديث يتجه نحو عدم تسجيل الاحكام البسيطة في صحيفة السوابق (حتى لا تعوق المحكوم عليه من استرداد مكانه في الوسط الذي يعيش فيه) . انظر د. محمود محمود مصطفى ، نموذج لقانون العقوبات ، الطبعة الاولى ، مطبعة جامعة القاهرة سنة 1979 ، ص 80 . ولهذا الرأي وجاهية بالتاكيد ونحن نؤيده الا ان تطبيقه في التشريع الاردني المعمول به حاليا قد لا يكون سهلا ، لان صحيفة السوابق او السجل العدلي غير محكمة بنصوص قانونية ، ولا يدخل ضمن سلطات القاضي ان يحكم بعدم تسجيل بعض الاحكام في صحيفة السوابق وحتى يتسنى الاخذ بهذا الرأي فلا بد اولا من اجراء تعديل على نصوص قانون اصول المحاكمات الجزائية تتضمن وضع قواعد لتنظيم السجل العدلي .

⁸⁵ - وقد حصر المشرع العراقي تقديم طلب رد الاعتبار القضائي بالادعاء العام الذي يتحقق من سلوك طالب رد الاعتبار داخل السجن وخارجه وفي الاماكن التي اقام فيها بعد خروجه من السجن ويرسل الطلب مع رايه فيه الى المحكمة الجزاء الكبرى خلال ستين يوما من تاريخ تقديم الطلب (المواد / 344 ، 345 من قانون اصول المحاكمات الجزائية العراقي) . انظر د. معروف عبد الله ، المرجع السابق ص 243.

⁸⁶ - يقترح الاستاذ الدكتور محمود مصطفى في كتابه نموذج لقانون العقوبات ان رد الاعتبار القضائي يتقرر بمقتضى حكم يصدر من قاضي التنفيذ بالمحكمة التابعة لها محل اقامة المحكوم عليه وبناء على طلبه وذلك عند توافر شروط معينة . انظر المادة 51/ من نموذج لقانون العقوبات المذكور ص 179 ، وانظر ايضا نفس المرجع ص 80 وما بعدها .

(3/ 544) .(

546/ .

-66

(87) .

549 /)

-67

(88)

(89)

-:

:

⁸⁷ - "يلغى قرار رد الاعتبار بطلب من الادعاء العام اذا ظهر ان من رد اليه اعتباره قد صدرت عليه احكام لم تكن معلومة للمحكمة التي اصدرت القرار برده او اذا حكم عليه في جناية او جنحة وقعت قبل صدور القرار برده " (المادة / 347 من قانون اصول المحاكمات الجزائية العراقي) انظر د. معروف عبد الله ، المرجع السابق صفحة 243.

⁸⁸ - د. محمد الفاضل - المرجع السابق ص 422 .
⁸⁹ - حدد المشرع اللبناني اجراءات اعادة الاعتبار القضائي في قانون اصول المحاكمات الجزائية وهذه الاجراءات نجملها فيما يلي :
يقدم المحكوم عليه طلب اعادة اعتباره الى الهيئة الاتهامية التي تعين احد اعضائها لدراسة الطلب والتحقق من استيفاء الشروط المقررة قانونا ، ثم يرفع تقرير بنتيجة التحقيق ويودع مع الطلب لدى المدعي العام الاستئنافي لا بداء مطالعة بعد ذلك تدقق الهيئة الاتهامية في الطلب من جديد ثم تصدر قرارها بقبول الطلب او برده ، فاذا قررت قبوله تبليغ صورة مصدقة عن قرارها الى المدعي العام الاستئنافي فيودعها المحكمة التي حكمت على صاحب الطلب لتشرح كيفية اعادة الاعتبار على هامش حكم الادانة في سجل الاحكام ، اما اذا تقرر رفض الطلب فلا يجوز ان يتقدم صاحبه بطلب جديد قبل مضي سنة واحدة من تاريخ قرار الرفض . انظر : د. محمود نجيب حسني - المرجع السابق ص 885.

⁹⁰ - "La rehabilitation legale opera de plein droit ,au bout d un certain temps ecole sans nouvelle condamnation a une peine criminelle ou correctionnelle .J.Larguier ,Droit Penal general et Procedure Penale ,6e edition P.98-Mementos Dalloz, 1976.

⁹¹ - انظر د. مأمون سلامة - المرجع السابق ص 656 - ح- 12

محمود ابراهيم اسماعيل - المرجع السابق ص 828.

⁹² - "Elle presente la superiorite de l automatisme .Elle ne necessite ni demande , ni enquete , ni decision - quelconque ' J. Dorricand, Droit penal , Masson et Cie , P .310 ,Paris , 1973

⁹³ - " وقد استغنى الشرع عن شرط حسن السلوك واكتفى بانقضاء مدة معينة ، دون ان يصدر خلالها حكم بعقوبة جنائية او جنحة " انظر د. محمود محمود مصطفى ، المرجع السابق ص . 683 وانظر د . احمد فتحي سرور المرجع السابق ص 815.

⁹⁴ - يرى الاستاذ الدكتور محمود نجيب حسني " انه من الافضل - في السياسة التشريعية - ان يسبق اعادة الاعتبار فحص لشخصية المحكوم عليه وتحقق من جدارته باسترداد مكانته في المجتمع وهذا ما لا يتوافر في اعادة الاعتبار القانوني " د. محمود نجيب حسني المرجع السابق - ص 986.

(95)

(96)

:

-70

·
·
·

"

" :

:

784 /

:

—

—

.1

.2

.3

⁹⁵ - بوزا - موسوعة دالوز - المرجع السابق .

⁹⁶ - السعيد مصطفى السعيد - المرجع السابق - ص 814 .

-71

(98)

(99)

-72

550 / -73

(100)

:

368 367 356 355

(101)

(102)

(103)

:

(104)

⁹⁷ - " Pas de rehabilitation legale si le total depasse deux ans".

⁹⁸ - انظر لارجبية - المرجع السابق - ص 99.

⁹⁸ - ميرل فيتو - المرجع السابق - ص 978

⁹⁹ - يرى الأستاذ الدكتور محمود محمود مصطفى انه يرد الاعتبار بحكم القانون اذا كانت العقوبة المحكوم بها هي الغرامة او الحبس الذي لا تزيد مدته على سنة ، وتكون فترة التجربة اللازمة لاعادة الاعتبار هي مضي سنتين على تنفيذ العقوبة او العفو عنها او سقوط تنفيذها بالتقادم . انظر د. محمود محمود مصطفى ، نموذج لقانون العقوبات - المرجع السابق المادة /50 ص 179.

¹⁰⁰ - الاحكام التي تحفظ عنها صحيفة بقل السوابق هي الاحكام الصادرة في الجنايات والاحكام الصادرة في الجنج بالحبس سنة فاكتر ، والاحكام القاضية بأية عقوبة في جنج معينة مذكورة على الحصر ، انظر د. محمود محمود مصطفى - المرجع السابق ص 682 ، المرصفاوي . المرجع السابق ص 1419 وانظر حكم محكمة النقض المصرية الصادرة في 1965/3/15 مجموعة احكام النقض س 16ق - 50 منشور في كتاب المرصفاوي المرجع السابق ص 1419.

¹⁰¹ - وهي الجرائم المخلة بالشرف والاعتبار.

¹⁰² - وهذه الجرائم تتعلق بقتل الحيوانات او الاضرار بها وباتلاف المزروعات .

¹⁰³ - حكم محكمة النقض المصرية الصادرة في 1967/3/6 مجموعة احكام النقض س 9 ق 144 ص 566. منشور في كتاب المرصفاوي - المرجع السابق صفحة 1418

¹⁰⁴ - حكم محكمة النقض المصرية الصادر في 1961/6/5 مجموعة احكام النقض س 12 ق 123 ص 641 . منشور في المرصفاوي ص 1418

-74

-75

(105)

-76

(106)

-77

-78

(107)

-79

(108)

-80

¹⁰⁵ د. محمود نجيب حسني - المرجع السابق ص 887 د. محمد الفاضل المرجع السابق ، ص 542 ، د. عبود السراج المرجع السابق ص 477.

¹⁰⁶ د. محمود محمود مصطفى - المرجع السابق ص 683

¹⁰⁷ (ميرل فيتو - المرجع السابق - ص 979 د. رؤوف عبيد المرجع السابق ص 1419

¹⁰⁸ “ Mais c’est seulement pour l’avenir que la rehabilitation efface la condamnation, elle ne retroagit pas- le rehabilitee ne reprendra pas , de plein droit, les grades, decorations, fonctions ou offices don’t sa condamnation l’avait prives.

انظر جارو - المرجع السابق ص 389 - 390 د. محمد الفاضل - المرجع السابق ص 544.

-81

" (109) "

-82

-83

(110)

-84

-85

-86

()

¹⁰⁹ د. مأمون سلامة - المرجع السابق ، ص 658

¹¹⁰ - ميرل فيتو - المرجع السابق . ص 979 . وجدير بالذكر ان صحيفة السوابق في فرنسا تتكون من 3 صحائف (1 ، 2، 3) ولكل من هذه الصحف اجراءات خاصة بها - ومن يعاد اعتباره يشطب من صحف السوابق الثلاث كل ذكر لحكم الادانة الذي صدر بحقه .

(112)

(111)

(113)

-87

(114)

-88

-89

-90

¹¹¹ - تعليمات الادارة العرفية لسنة 1967 الصادرة بمقتضى الفقرة 2/ من المادة 125 من الدستور المنشور في العدد 2010 من الجريدة الرسمية الصادرة بتاريخ 1967/6/5 صفحة 859.

¹¹² - قانون منع الجرائم رقم 7 لسنة 1957 المنشور في العدد 1173 من الجريدة الرسمية الصادرة بتاريخ 1954/3/1 صفحة 141.

¹¹³ - يقدم طلب عدم المحكومية باستدعاء الى المدعي العام في مراكز المحافظات ويحال الطلب الى ادارة التحقيقات الجنائية لبيان ما اذا كان هناك قيود او سوابق جرمية على صاحب الطلب في سجله العدلي ، فتقوم الادارة المذكورة بتدقيق السجل العدلي للشخص وتؤشر بما تجده على الطلب ، فان لم يكن عليه اي قيود او سوابق يقوم المدعي العام باعطاء شهادة عدم محكومية الى طالبها وفي حالة وجود قيود او سوابق فان المدعي العام لا يعطي مثل هذه الشهادة

¹¹⁴ - من الجدير بالذكر ان السجل العدلي في الاردن لا تحكمة اي نصوص في قانون اصول المحاكمات الجزائية او اي قانون اخر . ولكن تنظيم السجل العدلي يدخل ضمن وظائف ادارة التحقيقات الجنائية في مديرية الامن العام ، وتصدر بذلك تعليمات واوامر ادارية من مدير الادارة المذكورة ، لذلك فان تنظيم اعادة الاعتبار يقتضي بالضرورة تنظيم السجل العدلي بموجب نصوص قانونية تدخل في صلب قانون اصول المحاكمات الجزائية . انظر ما سبق . هامش رقم 84.

“ . . . ”

-91

-92

-93

-94

-95

-96

16 1960.
(47)
4/ ((115)

-97

-98

-99

(116)

0.

-100

¹¹⁵ - والأصح والأكثر منطقية هو ان ترد احكام اعادة الاعتبار القانوني في قانون العقوبات ، اما اعادة الاعتبار القضائي فيجب ان ترد احكامه في قانون اصول المحاكمات الجزائية لما في احكامه من قواعد شكلية واجرائية ، وهذا يكون سهلا اذا ما اردنا وضع قانونين جديدين في العقوبات واصول المحاكمات الجزائية .
اما ونحن بصدد اقتراح ادراج نظام اعادة الاعتبار في التشريع الاردني ، فأنه يصبح من الصعب تمزيق هذا النظام الى قسمين وتوزيعه على قانوني العقوبات واصول المحاكمات الجزائية واجراء تعديل على كل منهما .
هذا بالإضافة الى ان كلا القوانين هما في الحقيقة قانون واحد له جانبان الاول موضوعي والثاني شكلي ، ولا يضير كثيرا ان يكون نظام اعادة الاعتبار ضمن مواد احدهما دون الآخر .
فالاهم في نظرنا ان يدرج هذا النظام في التشريع الاردني .
¹¹⁶ - التشريع الكويتي يجعل النظر بطلب اعادة الاعتبار القضائي من اختصاص محكمة الاستئناف العليا ، وتصدر المحكمة المذكورة قرارها بقبول الطلب او برفضه ، وهو قرار نهائي ولا يجوز الطعن فيه .
انظر د. عبد الوهاب حومد . المرجع السابق . ص 422

-101

-102

-103

-104

-105

(117) .

-106

117 - هناك اتجاه في بعض التشريعات الأوروبية يميل نحو تقصير مدة التجربة حتى يستعيد المحكوم عليه اعتباره في اقرب وقت ، ورغم وجهة هذا الرأي الا اننا لا نميل الى الاخذ به وخاصة في الجنايات وذلك لسببين :-
السبب الاول : هو ان تقصير مدة التجربة قد يؤدي الى عكس المطلوب وهو تفادي وقوع الجريمة مستقبلا ، لان قصر المدة سيوسع من نطاق تطبيق اعادة الاعتبار ، مما قد يشجع البعض على ارتكاب الجريمة طالما ان مدة التجربة في اعادة الاعتبار هي مدة قصيرة ، بحيث يتاح له بعدها ان يسترد اعتباره ، ومن هذا الرأي بزررا ، المرجع السابق فقرة رقم 933 صفحة 880 ، والذي يرى ان اعادة الاعتبار اذا اتسع نطاق تطبيقه فأن سيفقد خاصيته في انه مكافأة لمجهود طويل المدة ، بحسن السير والسلوك .

“Trop largement accordee, la rehabilitation perd son caractere traditionnel qui est detre la recompense d’un long effort de relevement”.

و يسير بنفس الاتجاه ايضا قانون 6 ديسمبر 1976 لدوقية لوكسمبرغ حيث يجعل مدة التجربة في اعادة الاعتبار تتراوح بين خمس سنوات الى عشرين سنة .

“La duree du delai depreuve varie entre cinq et vingt ans, suivent differents criteres”. “art. 3 de la loi Ludembougoise du 6 Decembre 1976.”.

السبب الثاني : ويقتضيه الواقع العملي ، اذ ان عدم وجود نظام اعادة الاعتبار اصلا في التشريع الاردني ، يقتضي منا اظهار هذا النظام بصورة يبرز فيها ان الحصول على اعادة الاعتبار ليس بالامر اليسير وان فيه من الشروط ومن طول المدة ما يضمن صلاح المحكوم عليه توخيا للمصلحة العامة ، وبهذه الصورة تصبح امكانية قبول هذا النظام وادراجه في القانون الاردني اكبر وعلى العكس من ذلك فإذا ما وضعنا شروطا اقل صعوبة لاعادة الاعتبار فقد يؤدي هذا الى رفض النظام برمته ، وهذا ما لا نسعى اليه بالتاكيد .
انظر ايضا في هذا الصدد :

A. SPIELMANN: De la rehabilitation des condamnés Revue de droit penal et de criminology 60 e
annee 1980, No. 6 P. 679

-107

-108

(118) .

-109

-110

¹¹⁸ د. محمد محمود مصطفى – نموذج لقانون العقوبات . المرجع السابق – ص 180

-		:	. .1
-	-	.1981 -	. .2
-	-	.	. .3
-	-	.1972	. .4
-	-	1962	. .5
-	-	.	. .6
-	-	.1981	. .7
-	-	1979	. .8
-	-	.1983	. .9
-	-	.1978	. .10
-	-	.1983	. .11
-	-	.1976 - 1975	. .12
-	-	.1974	. .13
-	-	.1979	. .14
-	-	.1978-1977	. .15
-	-	" :	. .16
-	-	.727 - 5/ 2/34	. .17
-	-	.1967	. .18
-	-	.1979 -	. .19

–	–	–	.19
	.1975	–	–
–		–	.20
	.1972	–	
–	–	–	.21
	.1981	–	
–		–	.22
	.1981 –	– 1980 – 1949	

1. J.Borricand, Droit Penal, Masson et Cie, Paris 1973.
2. P. Bouzat ET J. Pinatel, Traite de Droit Penal et de Criminologie, Tome I, Droit Penal.
3. P. Bouzat, Encyclopedia Dalloz, Droit Penal, Tome V, Rehabilitation .
4. R. Garraud, Precis de Droit Criminal, 2e edition. Sirty – Paris, 1909.
5. H. Gross, A Theory of Criminal Justice, Oxford University Press, New York, 1979.
6. J. Hall, General Principles of Criminal Law , 2e edition , Bobbss-Merrill, Indianapolis, 1960.
7. D. katkin , The Neture of Criminal Law, Brooks / Cole P Publishing Company, Monterey – California – by Wadworth, 1982.
8. R. Merle et A Vitu, Traite de Droit Criminal , Tome II , Procedure Penale, 3e edition , Cujas-Paris, 1979.
9. Smith and Hogan, Criminal Law 5e edition, Butterworths – London, 1982.
10. A. SPIELMANN – De la rehabilitation des conamnes – Revue de Droit Penal et de criminology 70, annee – 1980 No. 7p.679.
11. G. Stefani et G. Lvasseur, Droit Pènal General 8e édition, Dalloz , Paris, 1979.

